BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN ESSEN · Kopstadtplatz 13 – 45127 Essen

Turkuvaz Atv Sabah GmbH
Schillerstr. 16 • D-60313 Frankfurt am Main
Cemil Albay

Kreisverband Essen

Gönül Eğlence
Sprecherin des KV Essen

Geschäftsstelle
Kopstadtplatz 13, 45127 Essen

Goenuel.eglence@gruene-essen.de

Essen, 02.11.2016

Aufforderung zur Gegendarstellung/Berichtigung

in einem Artikel der türkischsprachigen Zeitung Sabah, vom 01.11.2016 greift die Zeitung eine Pressemitteilung der Essener Grünen Vorsitzenden Gönül Eğlence auf (original PM in deutsch und türkisch beigefügt).
Der Artikel ist unserer Kenntnis nach bisher Online erschienen und macht auch keinen Autor kenntlich: BOŞUNA UĞRAŞMA MEŞHUR OLAMAZSIN - SABAH AVRUPA - Sabah.de

In Übersetzung lautet der Text wie folgt

„Versuche es nicht, es ist vergeblich, du kannst nicht berühmt werden"

„Bei der deutschen Grünen Partei, die es liebt (wörtl.: die dabei in Ekstase gerät, resp. vor Lust die Besinnung verliert), gegen die Türkei zu sein, hat sich eine weitere Krächzstimme erhoben."
Die Präsidentin/Vorsitzende der Stadt Essen, Gönül Eğlence, hat erklärt, dass sie gegen die Türkei protestiere.
Gönül Eğlence hat bekanntgegeben, dass sie am Empfang zum Tag der Republik des Türkischen Generalkonsulats nicht teilnehmen werde. Eğlence hat eine schriftliche Erklärung abgegeben, in der angegeben wird, dass die Türkei den Weg der Demokratie verlassen habe und dass sie die Menschenrechte verteidige.
Auf diese Art und Weise hat sie die Märtyrer, die Gazis (so etwas ähnliches wie "halbe Märtyrer", weil sie verletzt wurden und nicht wie Märtyrer starben) und die Millionen vergessen, die sich die Demokratie zu eigen machten (und verteidigten) und verteidigte die Putschisten."

Neben der mehr oder weniger unterschwelligen Beleidigung, durch das Duzen vorweg im Titel ist der letzte Satz hier eine Verleumdung. Mit keinem Wort geht aus der PM hervor, dass ich oder die Grünen insgesamt die Putschisten verteidigen.

Neben der Veröffentlichung einer Gegendarstellung dessen und Entschuldigung dafür erwarten wir darüber hinaus auch die Bekanntgabe des Autoren.
Nachfolgend finden Sie die entsprechende Gegendarstellung nach § 11 Pressegesetz NRW § 10 Hessiches Pressegesetz.

Mit freundlichen Grüßen,

Gegendarstellung zum Artikel „BOŞUNA UĞRAŞMA MEŞHUR OLAMAZSIN“

Die Sabah Avrupa hatte am 01. November 2016 in einem Online Bericht einen Artikel mit dem Titel **„BOŞUNA UĞRAŞMA MEŞHUR OLAMAZSIN“** veröffentlicht.

Darin wird der falsche Eindruck erweckt Gönül E□lence sei Vorsitzende oder Präsidentin der Stadt Essen. Wörtlich heißt es: „Essen Il Başkanı Gönül Eğlence“. Richtig ist, dass Frau Eğlence Vorsitzende des Kreisverbands Essen der Partei Bündnis 90/Die GRÜNEN ist. (Doğrusu:„Yeşiller Partisi Essen İl Başkanı, Gönül Eğlence“)

Weiterhin heißt es: „Böylece şehitleri, gazileri ve demokrasiye sahip çıkan milyonları unutup darbecileri savundu.“ (zu deutsch: Auf diese Art und Weise hat sie die Märtyrer, die Gazis (so etwas ähnliches wie "halbe Märtyrer", weil sie verletzt wurden und nicht wie Märtyrer starben) und die Millionen vergessen, die sich die Demokratie zu eigen machten (und verteidigten) und verteidigte die Putschisten.").

Richtig ist dagegen: In Ihrer vorliegenden Pressemitteilung hat sich Frau Eğlence zu keinem Zeitpunkt mit keinem Wort zum Putschversuch oder den Geschehnissen geäußert. Wörtlich schreibt sie in ihrer Mitteilung.: "Türkiye'deki anti demokratik gelişmeler son günlerde hatsafhaya ulaşmakta. En son Üniversitelere rektör atama yetkisi ve idam cezası yasa tasarısı olasılığı ve son olarak da bugün Cumhuriyet geazetesi genel yayın yönetmeninin tutklanması, Türkiye'nin demokratik yoldan ayrılıyor olmasını göstermekte. Bu durumda insanhaklarını savunan bir partinin İl başkanı olarak Cumhuriyet kutlamalarına katılmak imkansız oldu.

Maalesef Alman hükümeti bu konuda hala kesin çizgi izlememkte. Türkiye'nin AB'ye adaylığı masaya yatırılıp ve sonu açık olmayan kesin bir yol haritası çizelmesi gerekmetedir. Bu yol haritası kesin şartlar belirlemesi yanı sıra, şartlar yerine getirlmediğinde de buna göre bir ceza mekanizması da içermek durumundadır. Kesin bir üyelik perspektivinin olduğu yerde, buna göre adaylığı kaybetme riski de içermek durumunda. Cumhuriyet Bayramını kutlamaktan çok uzaktayız maalesef, ama henüz konuşacak çok şeyimiz var."
(zu deutsch: Die antidemokratische Entwicklung in der Türkei erreicht einen Höchststand. Zuletzt zeigte sich die Entfernung der Türkei vom demokratischen Staat durch Bekanntwerden der Ernennung von Hochschulrektoren sowie der Ankündigung einer Gesetzesvorlage zur Wiedereinführung der Todesstrafe und nun heute auch noch die Festnahme des Chefredakteurs der Cumhuriyet. Unter diesen Umständen ist für die Vorsitzende eines Kreisverbands einer Partei zu deren Leitbild die Menschenrechte gehören unmöglich geworden an den Festivitäten zur Republiksgründung teilzunehmen.“).